

## PORTARE v.

### 1. (rif. a un abito) 'indossare'

– LXIX.71: «E Lorenzo è quegli che **portano** bruno cholla livrea delle p(er)le, e di gran pregio! Sicché fanno festa della v[i]ncita di tanti danari».

– LXXII.58: «E i(n)vero, ella n'à bisogno, che non è tempo allora di **portare** le cioppe; e poi potrà **porta[re]** la chotta».

*Frequenza totale: 3*

**portano** *Freq. = 1; LXIX.71.*

**portare** *Freq. = 1; LXXII.58.*

**porta[re]** *Freq. = 1; LXXII.58.*

**Corrispondenze.** Fr. da Barberino, Dante, Boccaccio, Savonarola, Aretino, Cellini, Giacomo Soranzo, Omero Tortora (cfr. TB § 7, GDLI § 18). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT § I.9a](#).

\*\*\*

### 2. 'tollerare, sopportare, subire una sofferenza morale o spirituale'

– XIX.22: «che quanto a miglore otta ci par[t]iàno di questa misera vita, minore fastello di pecchati ne **port[i]ano**».

– XX.17: «A tutto ci bisogna preparare a **portare** en pacie».

– XXII.25: «Idio lodato di tutto, e chon pazienza bisogna **portare** e nostri danni».

*Frequenza totale: 4*

**portare** *Freq. = 2; XX.17; XXII.25.*

**porteranno** *Freq. = 1; LXV.53.*

**port[i]ano** *Freq. = 1; XIX.22.*

**Corrispondenze.** Rinaldo d'Aquino, Giamboni, Dante, Paolo da Certaldo, Fra Cherubino, Poliziano, Bembo, Frachetta (cfr. TB § 16, GDLI § 22). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT § I.21](#).

\*\*\*

### 3. 'provare un sentimento nei confronti di qualcuno'

– V.72: «che troppo gran duolo sento e troppo amore gli **porto**, che somiglia tutto il padre ed è fatto u· bello garzo[n]ciello <e pare fa> in<sup>1</sup> questo tempo è stato in villa».

---

<sup>1</sup> *in* è aggiunto nell'interlinea superiore.

– VI.6: «che mi pare abi usato inverso di te una gra(n) liberalità, e grande onore t'à fatto, e gra(n)de amore veg(g)o ti **porta**».

– IX.21: «E molte altre parole, che dimostrava **portarti** grande amore».<sup>2</sup>

*Frequenza totale: 11*

**porta** *Freq. = 4; VI.6; XVIII.73; XXVI.59; XXVI.67.*

**portanne** *Freq. = 1; XL.33.*

**portarti** *Freq. = 1; IX.21.*

**pòrtati** *Freq. = 1; XXVI.6.*

**pòrtavi** *Freq. = 1; XXXI.39.*

**porto** *Freq. = 3; V.72; XXVI.65; XXIX.31.*

**Corrispondenze.** Giacomo da Lentini, Dante, Boccaccio, Savonarola, Poliziano, Guicciardini, P. Tiepolo, Alv. Contarini (cfr. GDLI § 25). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT § I.15](#).

\*\*\*

4. 'importare; avere importanza, valore'

– XVII.4: «Veggio el difetto no· fu tuo, del non fare risposta alla mia così presto chome desideravo. Poco **portava**; ma a me pareva essere estata un an[n]o senza vedere vostre lette(re), non che un mese».

– XXXIII.17: «Son chose che poco **portano** a no· lla fare».

*Frequenza totale: 2*

**portano** *Freq. = 1; XXXIII.17.*

**portava** *Freq. = 1; XVII.4.*

**Precedenti studi.** FRASSINI 1985-1986: 364.

**Corrispondenze.** Anonimo, Sacchetti, Rinaldo degli Albizzi, F. Tedaldi, Del Carretto (cfr. TB § 31, GDLI § 28). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT § II.6](#).

\*\*\*

5. 'riferire'

– L.49: «Ècci **porto** da chi usa in chasa, che lla governa la chasa lei; che così l'à avezza el padre, ch'è ttenuto d'assai, ed è stato de' puliti giovani da Firenze».

---

<sup>2</sup> La *m* è di fattura anomala.

– LIX.13: «e in questi medesimi di messere Dieciaiuti à p(ar)lato a 13 di quanto ti dissi p(er) l'utima, e à gli **porto** che chi l'à a fare gli piacie 45».

*Frequenza totale: 2*

**porto** *Freq.* = 2; L.49; LIX.13.

**Precedenti studi.** FRASSINI 1985-1986: 364.

**Corrispondenze.** Dante, Sacchetti, *Ordinamenti intorno agli sponsali ed ai mortori* (cfr. TB § 19).

\*\*\*

6. 'comportarsi, agire'; pron.

– I.57: «Non so chome tu **(t)ti porti** nelle facciende che ttu ài a fare, chome sè sollecito».

– I.60: «Fa soprattutto, figliuol mio, che ttu **ti porti** bene, e· modo che, dove l'anno passato mi desti tanto dolore de' tua tristi modi, tu mi dia chonsolazione».

– II.31: «Dissemi che tu stavi molto magro della persona, ma che eri sano, e che ttu non avevi punto del desto chome bisongnerebbe, e che Nicholò **si portava** chosì bene **de te**, che mi piacie».

*Frequenza totale: 12*

**portandoti** *Freq.* = 1; VI.8.

**pòrtati** *Freq.* = 1; I.70.

**portàti** *Freq.* = 1; X.33.

**se ne porta** *Freq.* = 1; III.40.

**s'è portata** *Freq.* = 1; IX.54.

**si porta** *Freq.* = 1; LXIX.45.

**si portando** *Freq.* = 1; XXIX.6.

**si portano** *Freq.* = 1; VIII.53.

**si portava** *Freq.* = 2; II.31; III.26.

**ti porti** *Freq.* = 1; I.60.

**(t)ti porti** *Freq.* = 1; I.57.

**Corrispondenze.** *Testi fiorentini*, Fr. da Barberino, Boccaccio, Ser Giovanni, Bisticci, Guicciardini, Caro, F. Pona (cfr. TB § 45, GDLI § 38). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT s. v. portarsi § 3](#).

**Nota**

Tra gli esempi citati si noti il ricorrere in alcuni casi (II.31; III.40; VIII.53; IX.54) della reggenza *di* + l'indicazione della persona cui è rivolto il comportamento.

\*\*\*

7. 'trovarsi in un determinato stato di salute'; pron.

– LXXI.58: «La Fiametta **si porta** bene».

*Frequenza totale: 1*

**si porta** *Freq. = 1; LXXI.58.*

**Primo esempio nella Macinghi Strozzi.**

**Corrispondenze.** G. M. Cecchi, G. P. Maffei, Marino, L. Pascoli, S. Maffei, Chiari, Carducci (cfr. TB § 117.XXXVI, GDLI § 38). Per l'uso moderno, cfr. [GRADIT s. v. portarsi § 4](#).